

# Inhalt

Vorwort .....		7
<b>1. Bestimmung von Fachsprache .....</b>		<b>15</b>
1.1 Konzeptionen fachsprachlicher Kommunikation .....		15
1.2 Fachsprachen als Zeichensysteme .....		17
1.3 Fachsprachen als Textäußerungen .....		21
1.4 Fachsprachliche Kognitionsfunktionen .....		26
<b>2. Gliederung von Fachsprachen .....</b>		<b>32</b>
2.1 Kriterien fachsprachlicher Gliederung .....		32
2.2 Horizontale Gliederungen .....		34
2.3 Vertikale Gliederungen .....		38
2.4 Fachtextsorten .....		42
<b>3. Eigenschaften im Bereich des Wortschatzes .....</b>		<b>50</b>
3.1 Fachwort und Fachwortschatz .....		50
3.2 Definition von Fachwörtern .....		53
3.3 Exaktheit und Eindeutigkeit von Fachwörtern .....		61
3.4 Metaphorik von Fachwörtern .....		67
<b>4. Eigenschaften im Bereich der Grammatik .....</b>		<b>71</b>
4.1 Fachsprachengrammatik .....		71
4.2 Wortbildungsmorphologie .....		73

4.3	Flexionsmorphologie .....	76
4.4	Syntax .....	80
<b>5.</b>	<b>Eigenschaften im Bereich des Textes .....</b>	<b>85</b>
5.1	Fachtext und Fachtextualität .....	85
5.2	Makrostrukturen .....	88
5.3	Mikrostrukturen .....	94
5.4	Weitere Texteigenschaften .....	99
<b>6.</b>	<b>Fachsprachennormung .....</b>	<b>104</b>
6.1	Deskription, Präskription und Normung .....	104
6.2	Terminologielehre, Terminologearbeit und Normung .....	105
6.3	Normungsorganisationen .....	111
6.4	Terminologische Grundsatznormen .....	115
<b>7.</b>	<b>Fachlexikographie .....</b>	<b>123</b>
7.1	Fachlexikologie, Fachlexikographie und Metalexikographie .....	123
7.2	Einordnung und Gliederung von Fachwörterbüchern .....	126
7.3	Strukturen von Fachwörterbüchern .....	132
7.4	Wörterbuchbearbeitung und Wörterbuchbenutzung .....	138
<b>8.</b>	<b>Fachsprachen in Übersetzung und Unterricht .....</b>	<b>142</b>
8.1	Fachsprachenübersetzung .....	142
8.2	Fachsprachenunterricht für Muttersprachler .....	147
8.3	Fachsprachenunterricht für Fremdsprachler .....	154
<b>9.</b>	<b>Geschichte der deutschen Fachsprachen .....</b>	<b>159</b>
9.1	Fachsprachen und Fachsprachengeschichten .....	159
9.2	Mittelalterliche Fachsprachen .....	162
9.3	Frühneuzeitliche Fachsprachen .....	170

9.4	Neuzeitliche Fachsprachen .....	176
9.5	Fachsprachenforschung im 20. Jahrhundert .....	186
<b>10.</b>	<b>Beispiele deutscher Fachsprachen .....</b>	<b>192</b>
10.1	Vielfalt und Beispiel .....	192
10.2	Wissenschaftssprache der Medizin .....	193
10.3	Techniksprache der Kraftfahrzeugtechnik .....	200
<b>11.</b>	<b>Fröhliche Wissenschaftssprache .....</b>	<b>205</b>
11.1	Persiflage und Prototypikalität .....	205
11.2	Bheronardo da Plyot: <i>Teddy im Kreis</i> .....	206
11.3	Flugohr, <i>Otopteryx volitans</i> .....	208
11.4	Steinlaus, <i>Petrophaga lorioti</i> .....	211
Literatur .....		214
Register .....		244